

SPA

Manual original



COSECHADORA DE ACEITUNAS «OLIVION P230 / T220-300»

Manual de instrucciones

48_80300-M
03/2020

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USUARIO ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA

TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN	5
2. SEGURIDAD	6
2.1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA HERRAMIENTA	6
2.1.1. <i>SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO</i>	6
2.1.2. <i>SEGURIDAD ELÉCTRICA</i>	6
2.1.3. <i>SEGURIDAD DE LAS PERSONAS</i>	7
2.1.4. <i>UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA</i>	7
2.1.5. <i>USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA Y PRECAUCIONES DE USO</i>	7
2.1.6. <i>MANTENIMIENTO</i>	8
2.1.7. <i>GESTIÓN DE LA HERRAMIENTA AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL</i>	8
2.2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LA COSECHADORA DE ACEITUNAS OLIVION	8
2.3. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA BATERÍA Y LOS CARGADORES	8
2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL	9
2.5. ADHESIVOS	9
3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	10
3.1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA	10
3.2. DESCRIPCIÓN DE LA BATERÍA (OPCIONAL)	11
3.3. DESCRIPCIÓN DEL CONVECTOR (OPCIONAL)	11
3.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	12
4. PUESTA EN MARCHA	13
4.1. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA	13
4.2. AJUSTE DE LA PÉRTIGA TELESCÓPICA	15
4.3. MONTAJE DEL KIT DE BLOQUEO OLIVION	16
4.4. REGULACIÓN DE LA ORIENTACIÓN DEL PEINE	16
5. USO	17
5.1. CONEXIÓN DE LA HERRAMIENTA	17
5.2. ARRANQUE EN MODO «CONTINUO»:	18
5.3. CONSEJOS DE USO	19
6. MANTENIMIENTO	20
6.1. PERIODICIDAD	20
6.2. LIMPIEZA	20
6.3. SUSTITUCIÓN DE LOS DEDOS	21
7. FALLOS Y REPARACIÓN DE AVERÍAS	25
7.1. PERIODICIDAD	25

8. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE	25
8.1. ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA	25
8.2. ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA	26
8.3. TRANSPORTE	26
9. ACCESORIOS Y CONSUMIBLES	26
9.1. ACCESORIOS	26
10. GARANTÍA	26
10.1. GARANTÍAS GENERALES	26
10.1.1. GARANTÍA LEGAL	26
10.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELENC	27
10.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO	28
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	30
11.1. DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD: OLIVION	30

1. INTRODUCCIÓN

Estimado/a cliente/a,

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de Cosechadora de aceitunas «Olivion P230 / T220-300». Correctamente utilizado y mantenido, este material le procurará años de satisfacción.



Aviso

Su aparato contiene numerosos materiales reciclables y aptos para su valorización. Entréguelo a su distribuidor o, en su defecto, a un centro de asistencia autorizado para efectuar el tratamiento.



Es necesario conocer la normativa vigente en su país en materia de protección del medioambiente relacionada con su actividad.



Aviso

Es imprescindible leer esta guía de usuario en su TOTALIDAD antes de usar la herramienta o proceder a ninguna operación de mantenimiento. Ajustarse escrupulosamente a las instrucciones e ilustraciones presentes en este documento.

A lo largo de esta guía del usuario, encontrará varios avisos e informaciones denominados: NOTA, IMPORTANTE, ATENCIÓN Y ADVERTENCIA.

Las indicaciones identificadas como «NOTA» indican información adicional.

Las indicaciones identificadas como «IMPORTANTE» advierten al usuario de un posible riesgo para el material.

Las indicaciones identificadas como «ATENCIÓN» advierten al usuario de una posible situación peligrosa que, si no se evita, pudiera causar lesiones graves.

Las indicaciones identificadas como «ADVERTENCIA» advierten al usuario de una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

El aviso  indica que si no se respetan los procedimientos o las instrucciones, los daños no estarán cubiertos por la garantía y los gastos de reparación correrán a cargo del propietario.

En la herramienta, unas señales de seguridad también recuerdan las medidas a adoptar en materia de seguridad. Localice y observe estas señales antes de utilizar esta herramienta. Cambie inmediatamente cualquier señal parcialmente ilegible o dañada.

Consulte el capítulo Sección 2.5, “Adhesivos” para ver el esquema de localización de las señales de seguridad colocadas en la herramienta.

No se puede reproducir ninguna parte de este manual sin el acuerdo previo por escrito de la empresa PELLENC. Las ilustraciones presentes en este manual se dan a título indicativo y no son en ningún caso contractuales. La empresa PELLENC se reserva el derecho a introducir en sus productos cualquier modificación o mejora que considere necesarias sin tener que comunicárselas a los clientes que ya tengan un modelo similar. Este manual forma parte integrante de la herramienta y debe acompañarla en caso de cederla.

2. SEGURIDAD

2.1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA HERRAMIENTA



Aviso

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no observa las instrucciones que se enumeran a continuación, puede provocarse una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Nota

Conservar todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término «herramienta eléctrica» en los anuncios hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable de alimentación).

2.1.1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

1. **Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
2. **No utilizar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, ni en presencia de líquidos inflamables, gas o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo y los gases
3. **Mantener a niños y demás personas presentes alejadas de la herramienta eléctrica durante su uso.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2.1.2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

1. **Es necesario que los enchufes de la herramienta eléctrica estén adaptados a la toma. No modificar la clavija de ninguna manera. No usar adaptadores con las herramientas eléctricas que tengan derivación a tierra.** El riesgo de descarga eléctrica se reduce evitando las clavijas modificadas y utilizando enchufes adaptados.
2. **Evitar cualquier contacto del cuerpo con las superficies en contacto con la tierra, como tuberías, radiadores, cocinas o neveras.** Si su cuerpo está en contacto con la tierra, el riesgo de descarga eléctrica es mayor.
3. **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La penetración de agua en el interior de una herramienta aumentará el riesgo de impacto eléctrico (con la excepción de las herramientas para las cuales se especifica un índice de protección "IP").
4. **No deteriorar el cable. Nunca utilizar el cable para llevar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, lubricantes, aristas y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de impacto eléctrico.
5. **Al utilizar la herramienta eléctrica en el exterior, usar un alargador adaptado al uso en exteriores.** El uso de un cable adaptado al uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si no se puede evitar usar la herramienta en un entorno húmedo, usar una fuente de alimentación protegida por un disyuntor por corriente diferencial (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Nota

El término «dispositivo de corriente diferencial (RCD)» se puede sustituir por el término «dispositivo diferencial residual, (DDR)» o «disyuntor diferencial».

2.1.3. SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

1. **Permanecer atento, observar lo que está haciendo y demostrar sentido común en la utilización de su herramienta eléctrica. No utilizar una herramienta eléctrica cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención durante la utilización de una herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones graves.
2. **Utilizar un equipo de protección individual. Usar siempre una protección para los ojos.** Los equipos de protección individual, como las máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protecciones acústicas reducen las lesiones cuando se usan adecuadamente.
3. **Evitar todo arranque inesperado. Cerciorarse de que el interruptor está en posición de parada antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o al bloque de baterías, levantarla o transportarla.** Tener el dedo en el interruptor al trasladar una herramienta eléctrica o enchufar la herramienta eléctrica con el interruptor en posición de encendido da lugar a accidentes.
4. **Retirar toda llave de regulación antes de poner la herramienta eléctrica en marcha.** Una llave que se deja en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede dar lugar a lesiones.
5. **No precipitarse. Conservar una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6. **Vestirse de manera adaptada. No usar ropas amplias ni joyas. Mantener el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** Las prendas amplias, las joyas y el pelo largo pueden engancharse en las piezas en movimiento.
7. **Si se le ha suministrado dispositivos de conexión de equipos para la extracción y recuperación de polvo, asegurarse de que están debidamente conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de aspiradores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

2.1.4. UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

1. **No forzar la herramienta. Utilizar la herramienta eléctrica que corresponda a la aplicación.** La herramienta eléctrica correspondiente realizará mejor el trabajo y de manera más segura a la velocidad para la que se ha fabricado.
2. **No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha al de parada, y viceversa.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
3. **No utilizar la herramienta si el interruptor no permite pasar del estado de marcha al de parada, y viceversa.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de un arranque accidental de la herramienta eléctrica.
4. **Conservar las herramientas eléctricas paradas fuera del alcance de niños y no permitir que las pongan en marcha personas que no conozcan la herramienta o estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de usuarios novatos.
5. **Realizar el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Verificar que no haya mala alineación ni bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento adecuado.
6. **Conservar las herramientas que permiten cortar siempre afiladas y limpias.** Las herramientas destinadas a cortar, si se someten al mantenimiento adecuado, con las piezas de corte debidamente afiladas, se bloquean menos y son más fáciles de controlar.
7. **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios y las cuchillas, etc., de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría dar lugar a situaciones peligrosas.

2.1.5. USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA Y PRECAUCIONES DE USO

1. **Recargar únicamente con el cargador suministrado por el fabricante.** Un cargador adaptado a un tipo de bloque de baterías puede generar riesgo de incendio al utilizarse con otro tipo de bloque de baterías.
2. **Utilizar los aparatos eléctricos únicamente con bloques de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro tipo de bloque de baterías puede generar riesgo de daños e incendio.
3. **Si no se utiliza un bloque de baterías, conservarlo alejado de cualquier objeto metálico, como por ejemplo clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de tamaño pequeño que puedan des-**

encadenar una conexión de un borne con otro. El cortocircuito entre bornes de una batería puede causar daños o incendio.

4. **En unas condiciones inadecuadas, la batería podría emitir líquido. En ese caso, evitar cualquier contacto. En caso de contacto accidental, limpiar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, además buscar ayuda médica.** El líquido expulsado por las baterías puede causar irritaciones o quemaduras.

2.1.6. MANTENIMIENTO

1. **Realizar el mantenimiento del aparato eléctrico en un servicio técnico autorizado utilizando únicamente piezas de recambio originales.** Esto garantiza el mantenimiento de la seguridad del aparato eléctrico.

2.1.7. GESTIÓN DE LA HERRAMIENTA AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

1. **Al finalizar la vida útil de la herramienta, PELLENC pone a su disposición la ficha sobre el fin de la vida útil de los materiales.** En la ficha sobre el fin de la vida útil podrá encontrar instrucciones sobre la retirada segura de los componentes.

2.2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LA COSECHADORA DE ACEITUNAS OLIVION

1. No modificar nunca el conector de ninguna manera.
2. No exponer las herramientas a la lluvia ni a condiciones de humedad.
3. El material de la barra es de aluminio, por lo que debe evitarse aproximar el aparato a cualquier línea eléctrica o telefónica, o cualquier tipo de fuente eléctrica
4. **ESTE APARATO PUEDE PROVOCAR LESIONES.** Lea atentamente las instrucciones sobre el manejo correcto, la puesta en servicio, el mantenimiento, arranque y parada de la herramienta. Familiarizase con la herramienta para su correcta utilización.
5. Excepto el usuario, ninguna persona debe encontrarse en un radio de 5 metros de la herramienta en funcionamiento (riesgo de proyecciones).
6. La proyección de aceitunas puede provocar lesiones. Usar prendas de protección como gagas, casco y guantes cuando utilice la herramienta.
7. No utilice nunca la herramienta si está dañada, mal regulada o montada de forma incompleta.
8. Cuando no se esté utilizando la máquina, colocar sistemáticamente la batería en posición de parada «0».
9. Retirar cualquier llave de ajuste antes de poner la máquina en marcha.
10. Utilizar siempre una herramienta de elevación apropiada respetando las normas de trabajo en vigor en relación a la altura.
11. Durante su uso, el motor eléctrico de la herramienta puede recalentarse (riesgo de quemaduras). Durante y después de su uso, evitar el contacto con la piel, ropa y cualquier tipo de producto inflamable (riesgo de explosión).

2.3. MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA BATERÍA Y LOS CARGADORES

Nota

Consultar las instrucciones de la batería de la batería correspondiente.

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

	Equipo	Uso
	1 Casco de seguridad	Recomendado
	2 Visor de protección	Vacía
	3 Guantes resistentes	Obligatorios
	4 Calzado de seguridad	Recomendado
	5 Dispositivo antirruído	Recomendado
	6 Gafas de protección	Obligatorios
	7 Chaqueta o mangas protectoras	Vacía
	8 Pantalón de trabajo	Vacía

2.5. ADHESIVOS



Leer el manual de uso.



Uso obligatorio de gafas.



Es obligatorio el uso de guantes.



Riesgo de quemaduras (motor)



Materiales conductores de electricidad. Mantenerse alejado de cualquier fuente de energía.



No exponer a la lluvia.



Batería de tecnología litio-ión.

Al final de su vida útil, deberá llevar la batería al distribuidor autorizado en el que ha comprado la herramienta para reciclarla de acuerdo con la normativa sobre residuos.



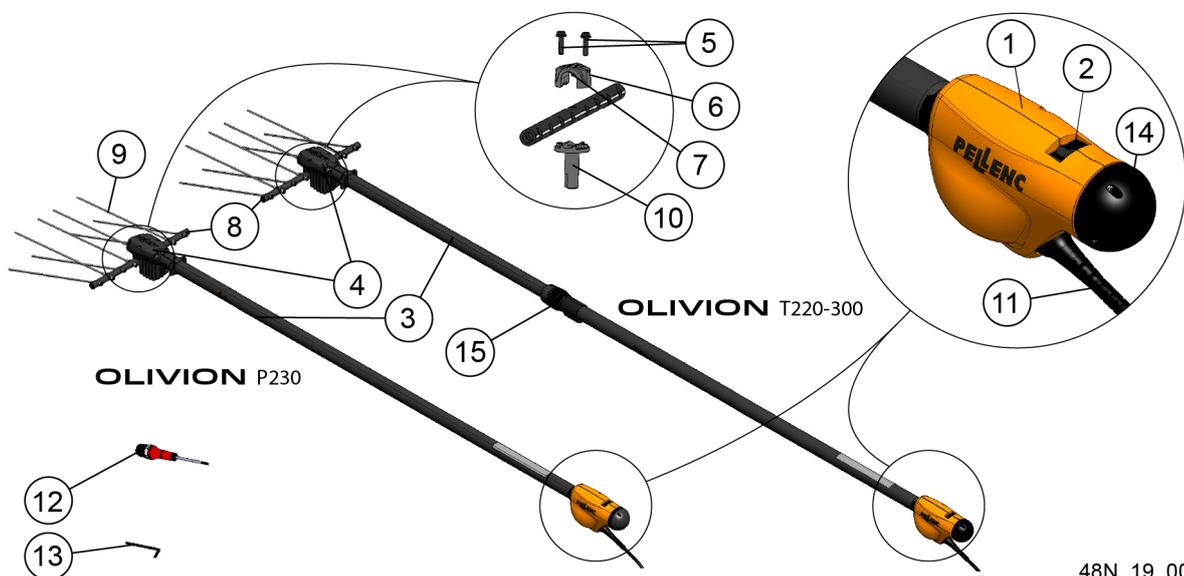
Herramienta fabricada de conformidad con las normas CE.



Equipo conforme a las normas marroquíes.

3. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

3.1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

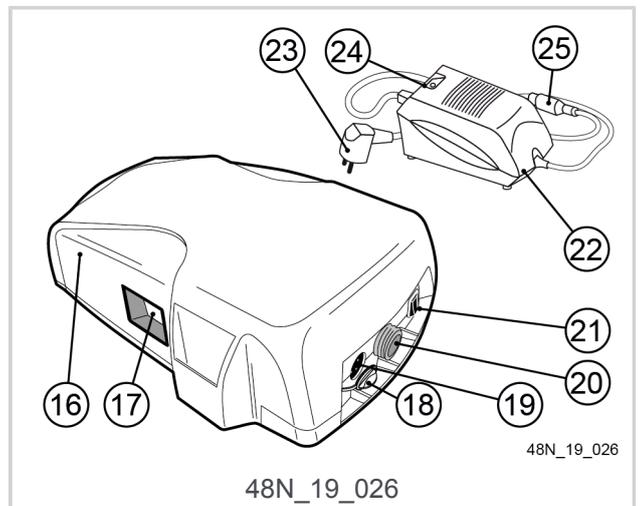


48N_19_001

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Empuñadura | 8. Tubo del peine |
| 2. Botón ON/OFF | 9. Dedos del peine |
| 3. Tubo pértiga | 10. Eje salida peine |
| 4. Cabezal vibrador | 11. Cable de alimentación de la herramienta |
| 5. Tornillos de fijación del peine | 12. Destornillador Torx |
| 6. Brida de fijación del peine | 13. Llave hexagonal |
| 7. Tetón de posicionamiento | 14. Placa |
| | 15. Bloqueo de la pértiga |

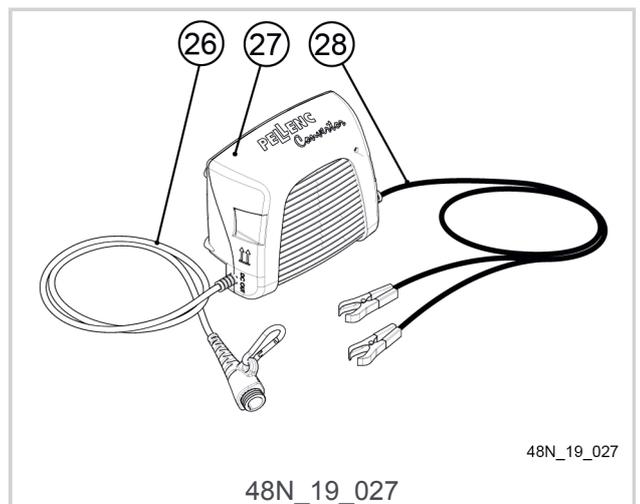
3.2. DESCRIPCIÓN DE LA BATERÍA (OPCIONAL)

- 16. Batería
- 17. Medidor de carga
- 18. Botón conector de carga
- 19. Conector de carga
- 20. Conector de alimentación de la herramienta
- 21. Interruptor marcha/parada
- 22. Cargador
- 23. Toma eléctrica del cargador
- 24. Indicador luminoso del cargador
- 25. Conector de carga



3.3. DESCRIPCIÓN DEL CONVECTOR (OPCIONAL)

- 26. Conector herramienta
- 27. Convertidor
- 28. Terminales de la batería



3.4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características generales

	Olivion P230	Olivion T220-300
Pesos	2,6 kg	3,2 kg
Potencia	380 W	
Tensión	43.2 V	
Anchura del peine	374 mm.	
Pértiga	Fija	Telescópica
Longitud	2.3 m	2.2 m a 3 m
Modo «golpe a golpe»:	no	
Modo «continuo»:	Sí	
Ajuste del peine	Sí	
Dimensiones	2300 x 374 x 110 mm	3000 x 374 x 110 mm
Cadencia	830 golpes/min.	
Recomendación de baterías ULIB	Ulib 400 / Ulib Olivion+ / Ulib 700 / Ulib 1100 / 1200 / 1500 Convector + batería 12 V 60 A	
Opcional	<ul style="list-style-type: none"> • Cable de prolongación de 10,30 m. • Kit de 8 dedos • Kit de 16 subdedos • Empuñadura auxiliar • Empuñaduras antivibraciones 	

Valores de emisión de vibraciones y niveles de presión acústica

	Olivion P230		Olivion T220-300			
	En vacío	En carga	Pértiga de entrada		Pértiga de salida	
			En vacío	En carga	En vacío	En carga
Valor de emisión de vibración:						
Mano por delante:	15.5 m/s ²	10.5 m/s ²	15.5 m/s ²	10.5 m/s ²	14.5 m/s ²	13.0 m/s ²
Empuñadura trasera:	7.5 m/s ²	8.5 m/s ²	7.5 m/s ²	8.5 m/s ²	8.5 m/s ²	7.5 m/s ²
Incertidumbre de medición, K	3.0 m/s ²					
Nivel máximo de presión acústica ponderada A (ref. 20 µPa) en la posición del usuario	79 dB		79 dB		76 dB	
Incertidumbre de medición, K	2.5 dB		2.5 dB		2.5 dB	
Nivel de presión acústica de emisión máximo ponderado C (ref. 20 µPa) a la posición del usuario	<130 dB		<130 dB		<130 dB	

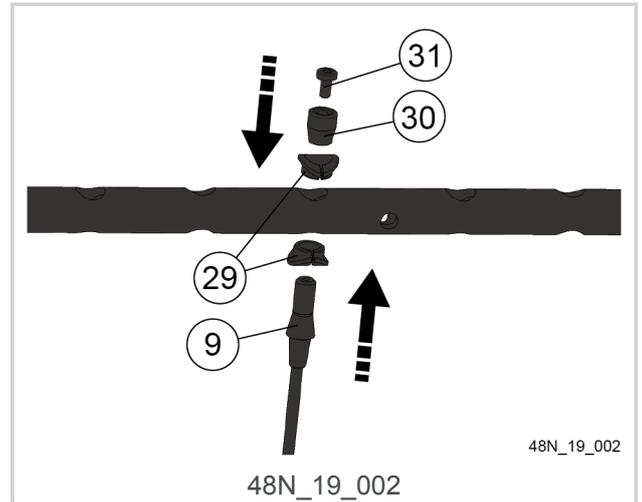
Valores de emisiones vibratorias aplicando las normas EN ISO 22867 y EN 60745-1, valores determinados aplicando las normas de medición acústica NF EN ISO 11201 y NF EN ISO 3744.

4. PUESTA EN MARCHA

4.1. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA

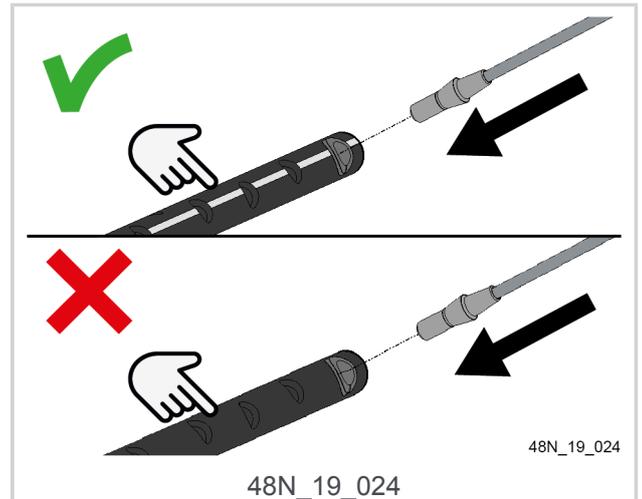
Montaje de los dedos

1. Colocar 2 arandelas hendidas (29) velando al mismo tiempo por que el soporte se ajuste perfectamente al perfil del tubo del peine.
2. Introducir el dedo (9).



Importante

Asegurarse de introducir bien el dedo por el lado del peine marcado con un trazo blanco.

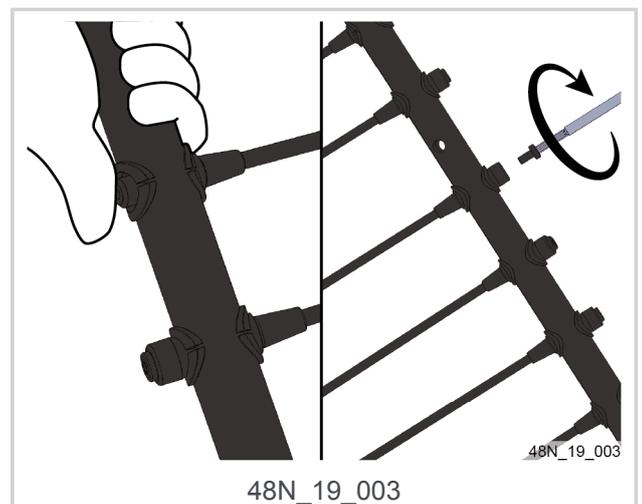


1. Mantener apretado en el tubo del peine el soporte del dedo,
2. colocar la arandela y el tornillos suministrado con el dedo.

Importante

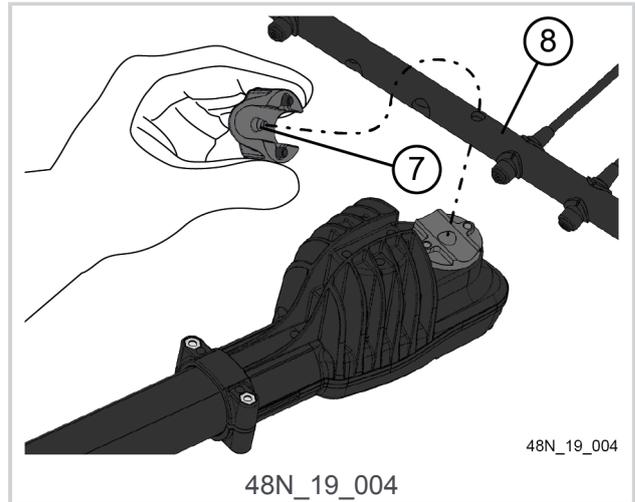
Par de apriete máximo: 2 N.m

Proceder este modo con todos los dedos



Montaje del peine

- Colocar el peine (8) en la brida haciendo coincidir el orificio del peine y el tetón de posicionamiento (7).

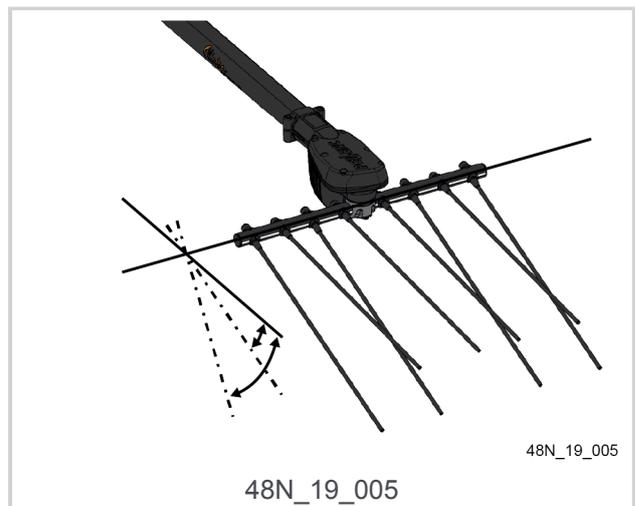


48N_19_004

Nota

Dos posiciones del peine son posibles:

- Horizontal para un trabajo frontal y una gran amplitud de vibración.
- Inclined para un trabajo en altura y una amplitud media.



48N_19_005

1. Volver a apretar los tornillos de fijación de la brida.
2. Apretar hasta que la parte inferior de la brida esté en contacto con la platina (7) del cabezal de vibración.

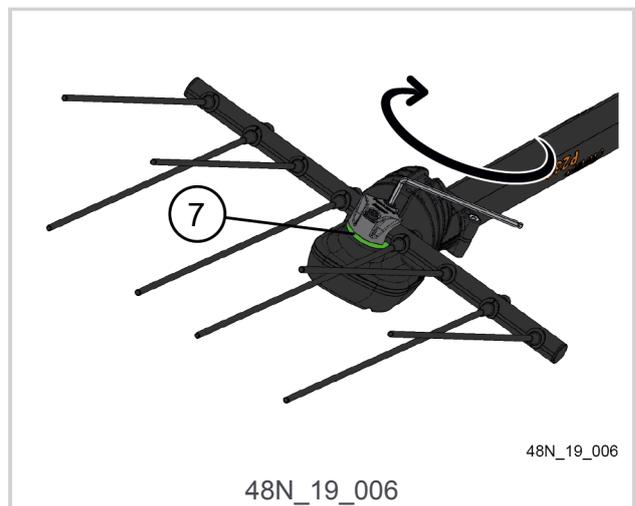
Importante

Par de apriete máximo: 5 N.m



Aviso

No alargar nunca la llave para realizar un esfuerzo mayor porque podría estropear la herramienta. Comprobar el apriete diariamente.



48N_19_006

4.2. AJUSTE DE LA PÉRTIGA TELESCÓPICA

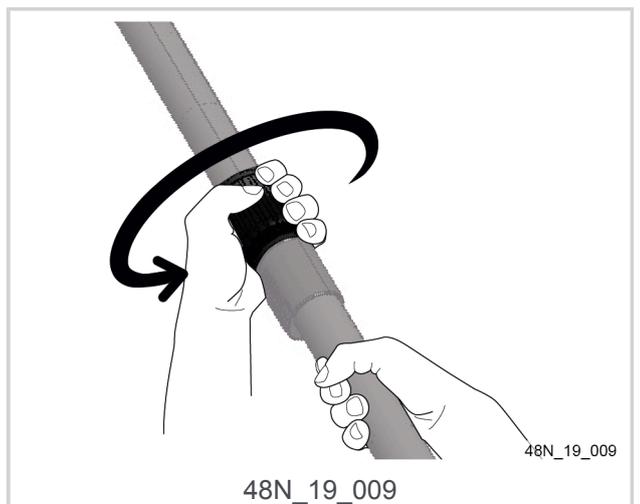
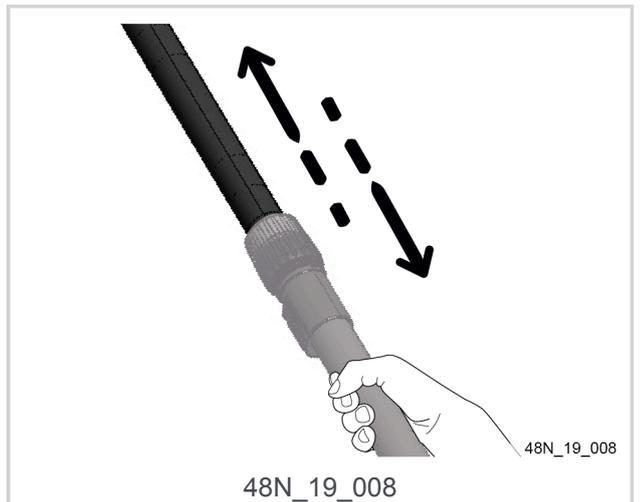
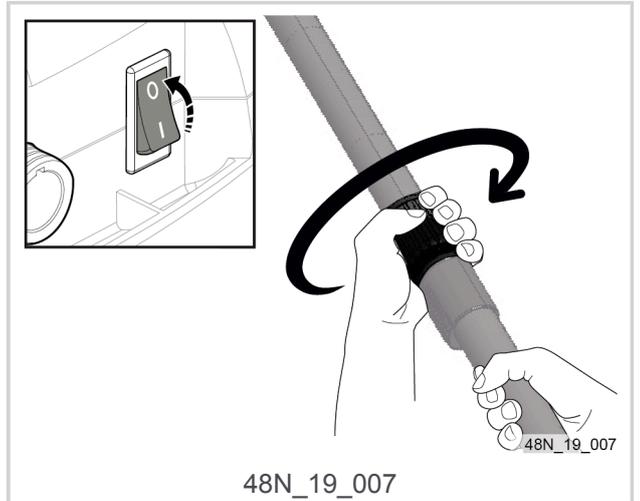


Atención

Asegúrese de que la batería está apagada y que la herramienta no recibe corriente.

Realizar siempre el ajuste de la pértiga interruptor en «0».

- Desbloquear la moleta de apriete (1) en el sentido de las agujas del reloj.
- Ajustar la longitud del tubo telescópico en función de las condiciones de trabajo.
- Bloquear la moleta de apriete (1).



4.3. MONTAJE DEL KIT DE BLOQUEO OLIVION

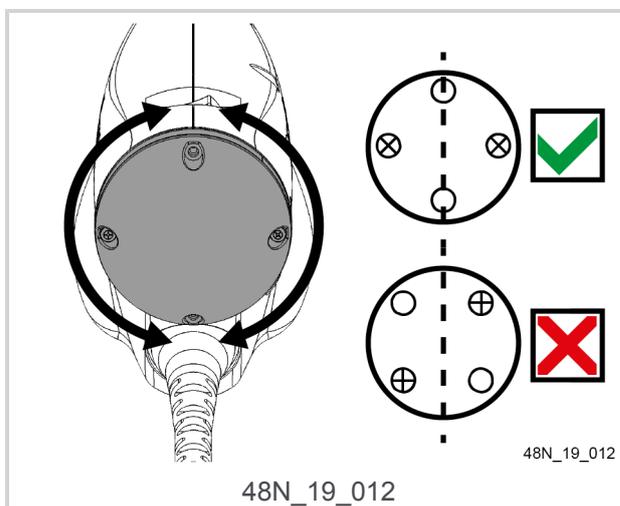
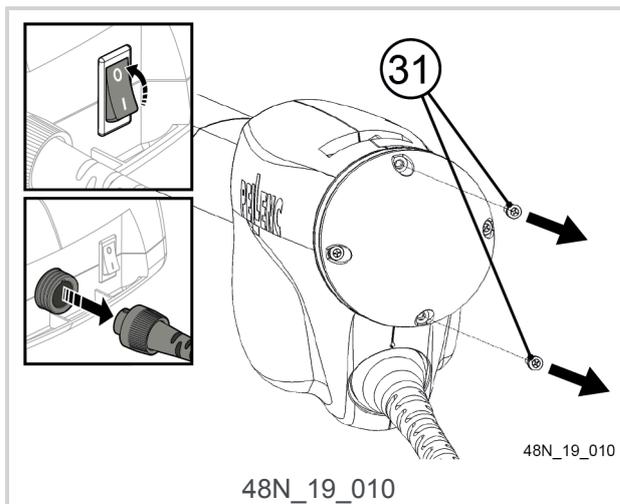
Atención

Asegúrese de que la batería está apagada y que la herramienta no recibe corriente.

Realizar siempre el ajuste de la pértiga interruptor en «0».



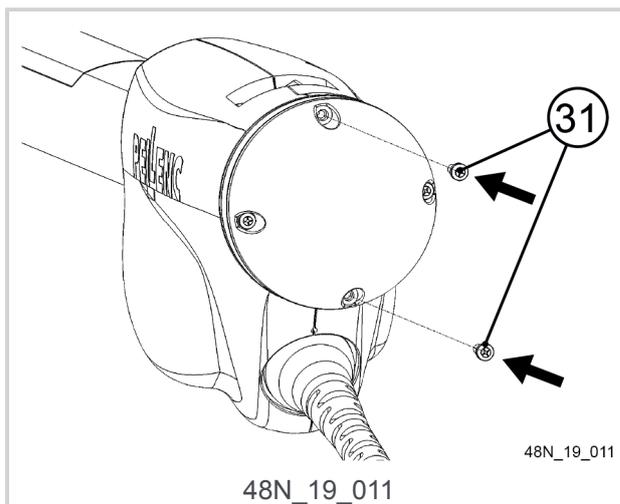
1. Aflojar los 2 tornillos de plastite M3x20 (31)



2. Apretar los 2 tornillos de plastite M3x20 (31)

Importante

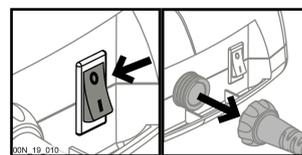
Par de apriete máximo: 1.5 N m Máx.



4.4. REGULACIÓN DE LA ORIENTACIÓN DEL PEINE

Atención

Ⓞ Antes de realizar una operación en la herramienta, comprobar que el



interruptor de marcha/parada esté en la posición de parada «0» y desconectar el cable de alimentación de la batería.

1. Con la llave suministrada, desatornillar los tornillos de la brida de fijación y retirar el peine.



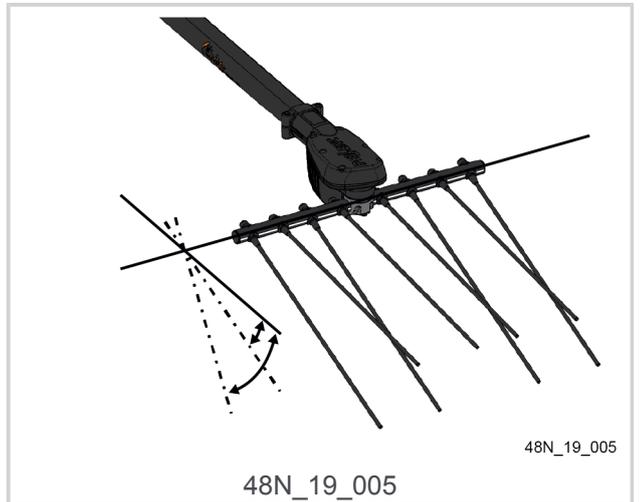
48N_19_020

2. Ajustar la orientación del peine en función del tipo de trabajo a realizar

Nota

Dos posiciones del peine son posibles:

- Horizontal para un trabajo frontal y una gran amplitud de vibración.
- Inclinada para un trabajo en altura y una amplitud media.



48N_19_005

48N_19_005

3. Volver a apretar los tornillos de fijación de la brida.
2. Apretar hasta que la parte inferior de la brida esté en contacto con la platina (7) del cabezal de vibración.

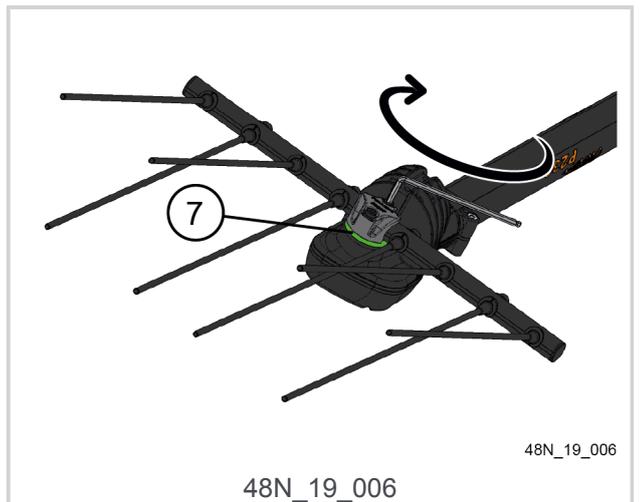
Importante

Par de apriete máximo: 5 N.m



Aviso

No alargar nunca la llave para realizar un esfuerzo mayor porque podría estropear la herramienta. Comprobar el apriete diariamente.



48N_19_006

48N_19_006

5. USO

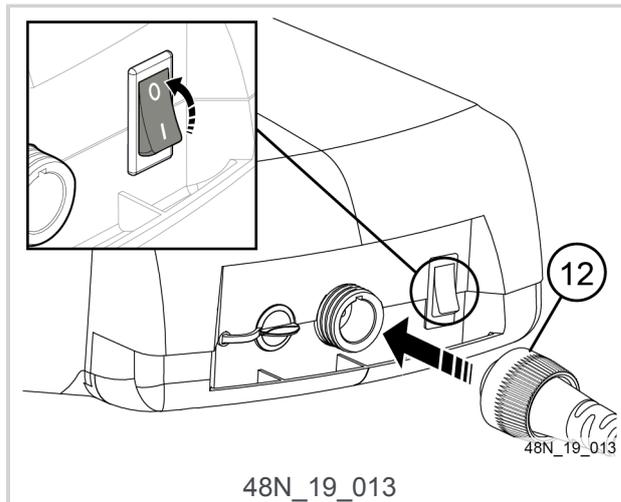
5.1. CONEXIÓN DE LA HERRAMIENTA



Aviso

No conectar ni desconectar nunca el cable eléctrico de la herramienta sin haber verificado que el interruptor de marcha/parada está en posición de parada «0».

1. Comprobar que el interruptor de marcha/parada de la batería está en la parada «0».
2. Conectar el cable de alimentación de la herramienta (12) al conector de la batería.



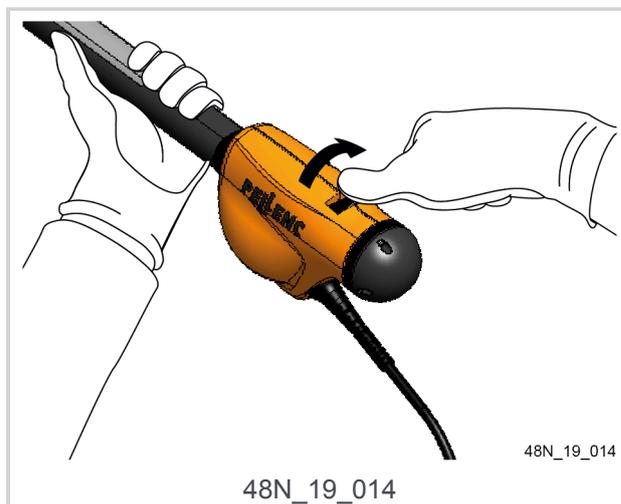
5.2. ARRANQUE EN MODO «CONTINUO»:

1. Colocar el interruptor de marcha/parada de la batería en la marcha «I».
2. Esperar a que la batería emita tres pitidos.

Nota

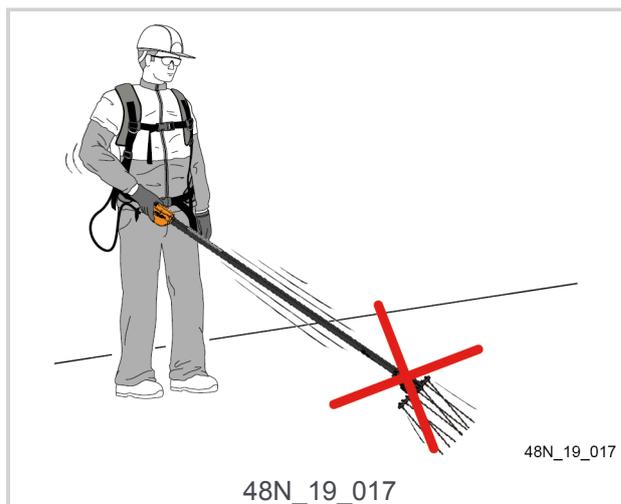
En este momento, la herramienta está bajo tensión, está lista para funcionar en modo «continuo».

3. Colocar el interruptor en la posición «I» para arrancar la herramienta.



Aviso

No poner en marcha nunca la herramienta con el peine en el suelo.



Atención

En caso de calentamiento o sobrecorriente, la herramienta puede ponerse en modo seguridad y detenerse.

Esperar hasta que la herramienta se enfríe y vuelva a arrancar la herramienta.



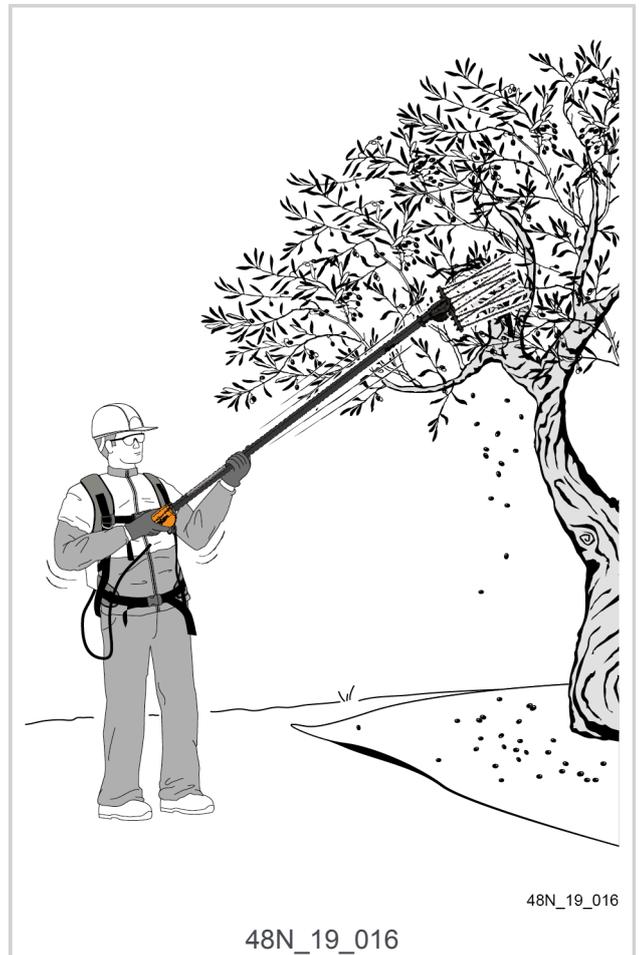
5.3. CONSEJOS DE USO

1. Tomar el apero sujetando la placa con una mano la percha con la otra.
2. Introducir el dedo en la vegetación.
3. Detener la vibración cuando los frutos hayan caído al suelo.



Aviso

- Nunca arrancar el apero con el peine de vibración dentro de la vegetación.
- No arrancar nunca la herramienta de forma prolongada sin vegetación.
- Detener siempre el aparato para desplazarse entre 2 ramas alejadas o entre 2 árboles.
- No deje nunca la batería expuesta directamente a la luz solar



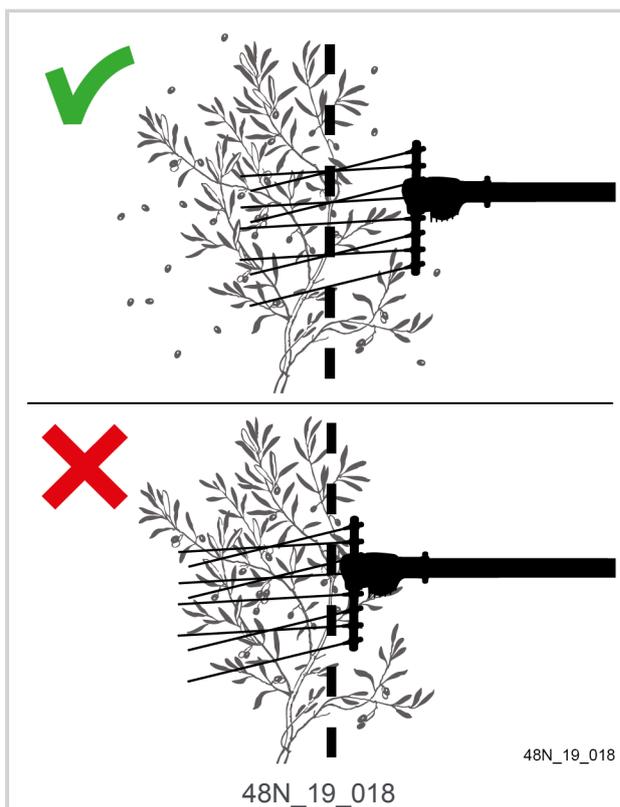
Importante

- El manejo de la cosechadora OLIVION requiere algunos usos de uso y una adaptación de los medios de recolección (redes grandes).
- Trabaje preferiblemente del interior al exterior para evitar pisar la cosecha.
- Recoja las aceitunas de la base hacia la rama (en el sentido de las ramas) para minimizar la caída de frutos.
- No dude en adaptar la posición del peine en la vegetación (véase Sección 4.4, “Regulación de la orientación del peine”).
- No sujete firmemente la herramienta para limitar la propagación de las vibraciones en los miembros superiores y retrasar así el cansancio físico.
- En caso de un golpe demasiado violento contra la vegetación la herramienta se puede poner en modo seguridad y detenerse.
- Para volver a arrancar la herramienta, apagar y volver a encender la herramienta pulsando el interruptor de marcha / parada de la batería



Atención

Tenga cuidado para introducir solo la mitad de los dedos del peine en la vegetación para no dañar la rama ni los frutos y asegurarse un mejor rendimiento.



6. MANTENIMIENTO

6.1. PERIODICIDAD

Características generales

	Con cada puesta en funcionamiento	Después de utilización	Cada año o cada 200 horas
Limpeza de la máquina		X	
Comprobación visual de la máquina	X	X	
Comprobación de los dedos del peine		X	
Comprobación del apriete del peine		X	
Comprobación del apriete de los dedos		X	
Verificación de la batería	X		
Haga que un distribuidor autorizado revise la herramienta			X

6.2. LIMPIEZA



Aviso

© Olivion se debe revisar cada 200 horas o 1 vez al año como mínimo.

Mantener la limpieza de su herramienta limpiándola frecuentemente con un paño húmedo y con airee comprimido. Insistir en aquellas partes que se encuentren en contacto con la vegetación (peine y dedos del peine).



Aviso

Ⓢ Nunca utilizar solventes (Tricloroetileno, trementina artificial, gasolina, etc.) para limpiar la herramienta.

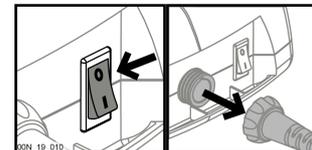


6.3. SUSTITUCIÓN DE LOS DEDOS

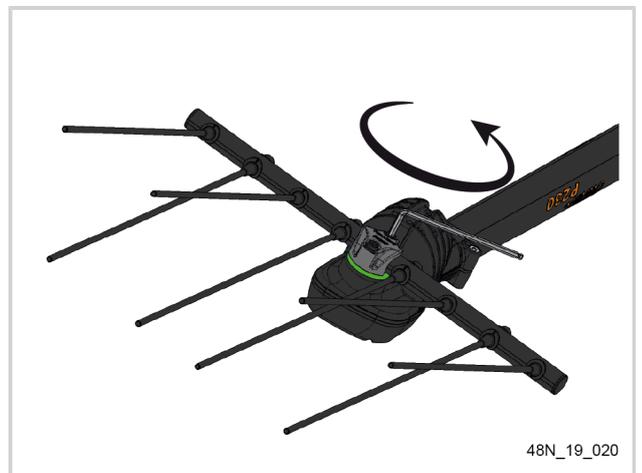


Atención

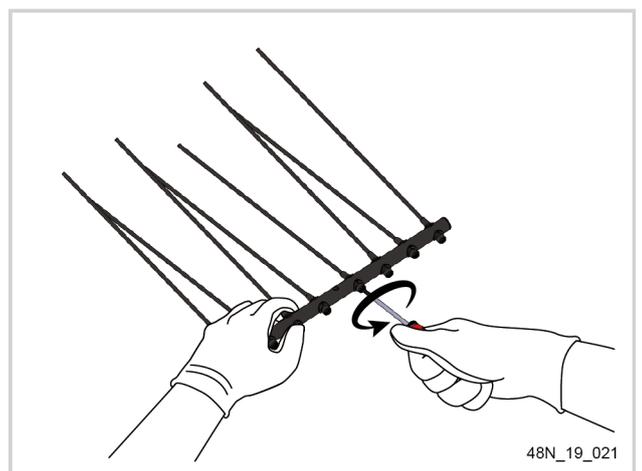
Ⓢ Antes de realizar una operación en la herramienta, comprobar que el interruptor de marcha/parada esté en la posición de parada «0» y desconectar el cable de alimentación de la batería.



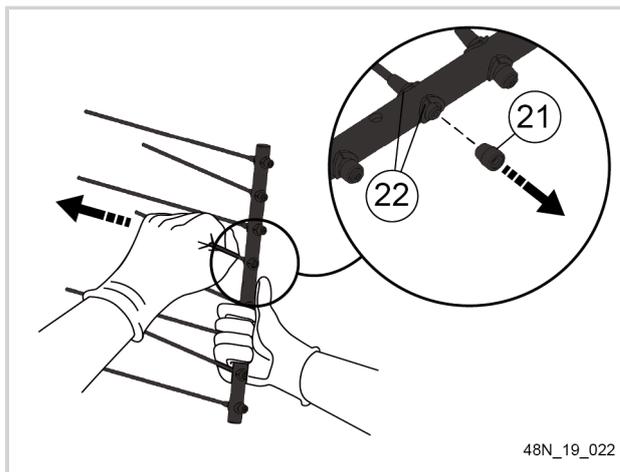
1. Con la llave suministrada, desatornillar los tornillos de la brida de fijación y retirar el peine.



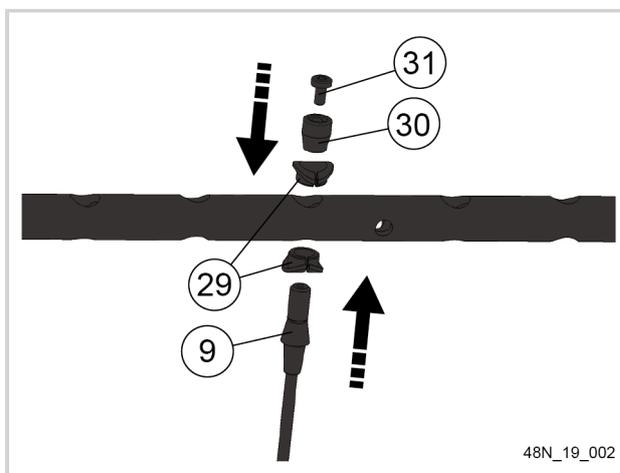
2. Con el destornillador suministrado, desatornillar el tornillo de fijación del dedo.



3. Quitar la arandela (21) con el destornillado y sacar el dedo de su sitio.
4. Quitar las 2 arandelas hendidas (22).

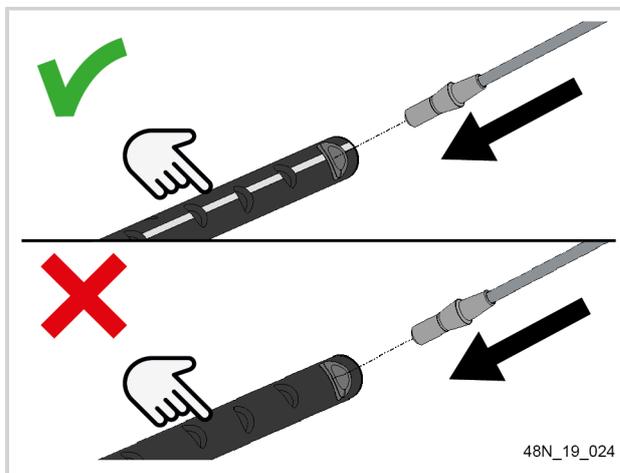


5. Colocar 2 arandelas hendidas (29) velando al mismo tiempo por que el soporte se ajuste perfectamente al perfil del tubo del peine.
6. Colocar un dedo nuevo (9).



Atención

Asegurarse de introducir bien el dedo por el lado del peine marcado con un trazo blanco.



- Mantener apretado en el tubo del peine el soporte del dedo y colocar la nueva arandela y el tornillo suministrado con el dedo nuevo.

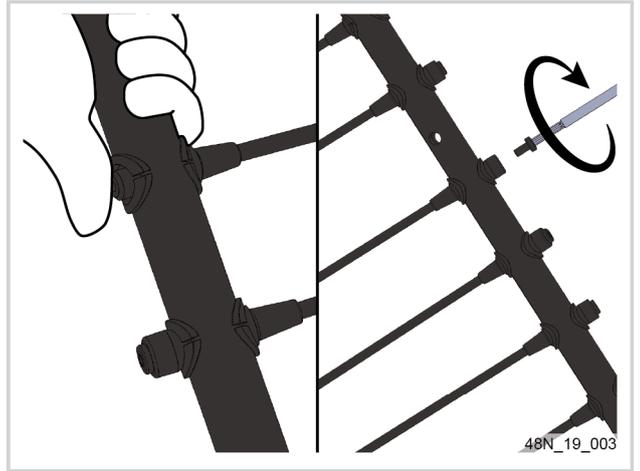


Atención

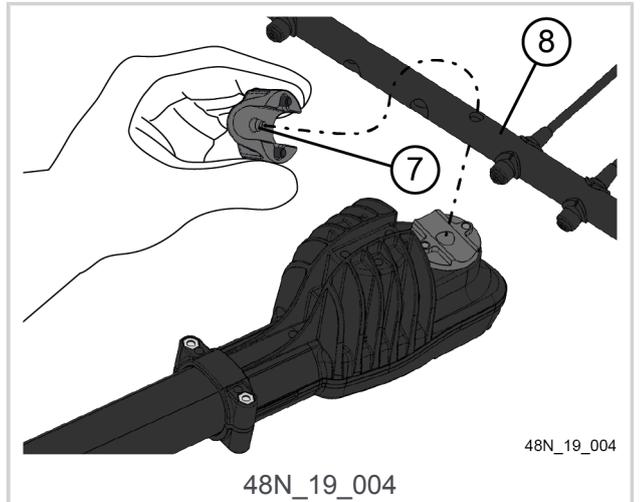
Par de apriete máximo: 2 N.m

- Proceder este modo con todos los dedos.
- Montar a continuación el peine en la herramienta.

- Colocar el peine (8) en la brida haciendo coincidir el orificio del peine y el tetón de posicionamiento (7).



48N_19_003

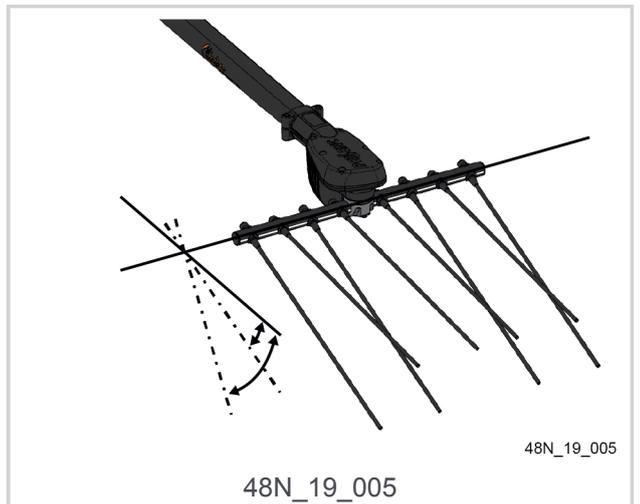


48N_19_004

Nota

Dos posiciones del peine son posibles:

- Horizontal para un trabajo frontal y una gran amplitud de vibración.
- Inclínada para un trabajo en altura y una amplitud media.



48N_19_005

11. Volver a apretar los tornillos de fijación de la brida.
12. Apretar hasta que la parte inferior de la brida esté en contacto con la platina (7) del cabezal de vibración.

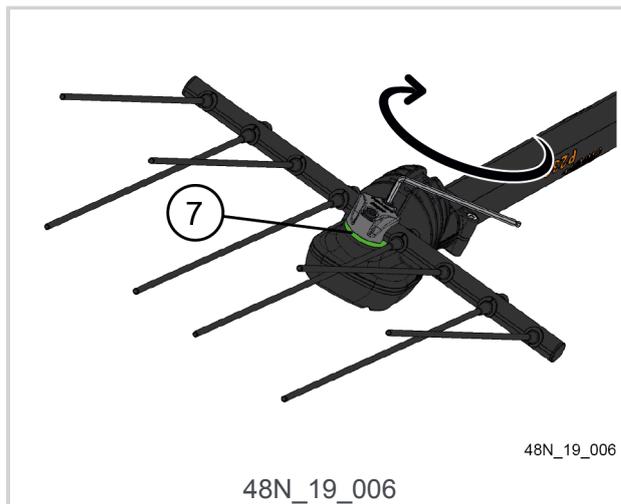
Importante

Par de apriete máximo: 5 N.m



Aviso

No alargar nunca la llave para realizar un esfuerzo mayor porque podría estropear la herramienta. Comprobar el apriete diariamente.



7. FALLOS Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

7.1. PERIODICIDAD

Características generales

Síntomas	Estado del interruptor marcha/parada de la batería	Causa probable	Comprobación	Soluciones	Reparador
La máquina no arranca	0	Batería descargada	Interruptor de la batería	Desplazar el interruptor de la batería	Usuario
	I	El cable de alimentación está cortado	Comprobar el estado del cable	Cambiar el cable	Distribuidor autorizado PELLENC
		Batería	Comprobar que la batería no esté totalmente descargada	Recargar la batería	Usuario
		Tarjeta electrónica	En distribuidor autorizado PELLENC	Cambiar la tarjeta electrónica	Distribuidor autorizado PELLENC
La máquina hace un ruido anormal	I	holgura entre el peine (8), la brida de fijación (7) y el eje de salida del peine (10)	Comprobar el apriete del peine (8), la brida de fijación (7) y el eje de salida del peine (10)	Apriete de los tornillos de fijación (5) al par de apriete 5 N.m máximo	Usuario
		holgura entre uno o varios dedos del peine (9) y el peine (8)	Comprobar el apriete de todos los dedos (9) y el peine (8)	Apriete de los dedos del peine (9) a 2 N.m máximo	Usuario
La herramienta se detiene durante su uso	I	La máquina ha alcanzado su límite de temperatura	4 pitidos de la batería	Dejar enfriar la máquina durante 5 minutos aproximadamente	Usuario
		Detener y volver a arrancar la batería, si la cosechadora Olivion sigue sin funcionar. Consultar el apartado «La máquina no arranca»			

8. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

8.1. ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

- La cosechadora Olivion se debe guardar en un lugar alejado del calor, del polvo y la humedad a una temperatura ambiente comprendida entre 0 °C y 40 °C.
- Conservar el embalaje original para guardar la máquina.
- Olivion debe guardarse en un lugar seco fuera del alcance de los niños

8.2. ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

- Guarde el bloque «batería» y el cargador en un lugar alejado del calor, del polvo y de la humedad, y compruebe que el interruptor (21) esté bien colocado en posición de parada «0».
- Para asegurar la vida útil de la batería, será necesario guardarla en un lugar seco, a una temperatura de entre 0 y 25 °C.
- Para asegurar la vida útil de la batería y evitar que se deteriore, es obligatorio **guardar la batería cargada** y recargarla **cada 10 meses**, en caso de que no se utilice.
- No manipule el interruptor durante el periodo de almacenamiento.
- No coloque ningún objeto inflamable a una distancia de menos de 1,5 metros de la batería.



Aviso

No guarde la batería a una temperatura ambiente **superior a +45 °C**.

Nota

En caso de no utilizar la batería durante 4 o 10 días (según el modelo o el lote de producción), la batería se descargará automáticamente hasta alcanzar el índice de carga de almacenamiento, y entrará a continuación en modo reposo. En esta fase, se produce un calentamiento de la misma.

8.3. TRANSPORTE

- Desconectar siempre la batería de la herramienta para su transporte

9. ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

9.1. ACCESORIOS

Características generales

Accesorios	Referencia
Cable de prolongación de 10,30 m.	100994
Kit de 8 dedos	41357
Kit de 16 subdedos	50538
Empuñadura auxiliar	
Empuñaduras antivibraciones	

10. GARANTÍA

10.1. GARANTÍAS GENERALES

10.1.1. GARANTÍA LEGAL

- 10.1.1.1. GARANTÍA CONTRA VICIOS OCULTOS

Al margen de la garantía comercial que prevé el artículo II, el artículo 1641 del Código Civil establece que «el vendedor está obligado por la garantía en caso de los vicios ocultos de la cosa vendida que hagan que no sea

adecuada para su uso previsto o que lo limiten de tal modo que el comprador no lo hubiera adquirido o hubiera pagado menos dinero si hubiera sabido de su existencia».

El artículo 1648 del Código civil establece: «La acción que se derive de los vicios redhibitorios debe ser denunciada por el comprador en un plazo de dos años a contar desde el hallazgo de dicho vicio. »

- 10.1.1.2. GARANTÍA LEGAL DE CONFORMIDAD

El artículo L.217-4 del Código de Consumo establece: «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y responde de los defectos de conformidad que pueda haber en la entrega».

Asimismo, responde por los defectos de conformidad derivados del embalaje, de las instrucciones o de instalación cuando estas operaciones están a su cargo por contrato o se han realizado bajo su responsabilidad.

Artículo L.217-5 del Código de Consumo establece que «El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato»:

1. Si es adecuado al uso que se espera normalmente de un bien similar y, en su caso:
 - si responde a la descripción dada por el vendedor y dispone de las cualidades que el vendedor ha presentado al comprador en una muestra o maqueta;
 - si presenta las cualidades que un comprador puede esperar, legítimamente, basándose en las declaraciones públicas que haga el vendedor, el fabricante o su representante, sobre todo en la publicidad o el etiquetado;
2. O si presenta las características definidas de común acuerdo por las partes o es adecuado para cualquier uso especial que busque el comprador, que haya comunicado al vendedor y que este haya aceptado.

El artículo L.217-12 del Código de Consumo dice que «la acción resultante de un fallo de conformidad prescribe a los dos años a partir de la entrega del bien».

10.1.2. GARANTÍA COMERCIAL PELLENC

- 10.1.2.1. CONTENIDO

10.1.2.1.1. GENERALIDADES

Además de las garantías legales, los clientes usuarios disfrutan de una garantía comercial sobre los productos PELLENC que cubre la sustitución de piezas obsoletas, por fallo de mecanizado, por fallo de montaje o por vicios del material, sea cual sea la causa.

La garantía forma un todo indisoluble con el producto vendido por PELLENC.

10.1.2.1.2. PIEZAS DE RECAMBIO

La garantía comercial cubre también los recambios originales de PELLENC, sin incluir la mano de obra, salvo algunos recambios de cada producto entregado.

- 10.1.2.2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA

10.1.2.2.1. GENERALIDADES

Los productos PELLENC tienen una garantía comercial que empieza a contar desde la fecha de entrega al cliente usuario y se extiende durante dos (2) años para los productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de los productos PELLENC.

10.1.2.2.2. PIEZAS DE RECAMBIO

Los recambios PELLENC que se cambien en el marco de la garantía de producto tienen una garantía comercial que cuenta a partir de la fecha de entrega del producto PELLENC al cliente usuario y durante un periodo de dos (2) años, en el caso de productos conectados a una batería PELLENC, y durante un (1) año para el resto de productos PELLENC.

En el caso de los productos conectados a una batería PELLENC, los recambios sustituidos en el marco de la garantía del producto después del duodécimo mes de uso tienen una garantía de un (1) año.

10.1.2.2.3. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

Quedan excluidos los productos usados de forma anómala, utilizados en condiciones o con fines diferentes de aquellos para los que fueron fabricados, sobre todo cuando no se cumplen las condiciones prescritas en el presente manual de uso.

Tampoco se aplica en caso de impacto, caída, negligencia, fallo de vigilancia o mantenimiento ni en caso de transformación del producto. También quedan excluidos de la garantía los productos que hayan sido modificados, transformados o modificados por el cliente usuario.

Las piezas de desgaste y/o los consumibles no pueden ser objeto de la garantía.

- 10.1.2.3. APLICACIÓN DE LA GARANTÍA COMERCIAL

10.1.2.3.1. PUESTA EN SERVICIO DEL PRODUCTO Y DECLARACIÓN DE PUESTA EN SERVICIO

Como mucho, ocho días después de la devolución al cliente usuario, el DISTRIBUIDOR se compromete a completar el formulario digital de declaración de puesta en servicio para activarla en la web www.pellenc.com, apartado «Extranet», menú «Garanties et formation» (Garantías y formación), con el identificador que le haya facilitado antes PELLENC.

En caso de no hacerlo, la declaración de puesta en servicio no será efectiva, lo que impedirá la aplicación de la garantía comercial de PELLENC. En ese caso, el DISTRIBUIDOR deberá asumir por sí solo el coste financiero y no podrá repercutir el coste de su intervención en garantía para el cliente usuario.

El DISTRIBUIDOR se compromete también a cumplimentar la tarjeta de garantía o el certificado de garantía y puesta en servicio para los autopulsados que se entrega con el producto, después de que los haya firmado el cliente usuario, indicando la fecha.

10.1.3. SERVICIO POSVENTA DE PAGO

- 10.1.3.1. GENERALIDADES

Son objeto de servicio de pago, incluso durante el periodo de garantía legal y comercial, los fallos, averías y roturas derivados de una mala utilización, negligencia o mal mantenimiento por parte del cliente usuario, así como los fallos derivados de un desgaste normal del producto. También forman parte de las prestaciones derivadas del servicio posventa las reparaciones fuera de la garantía legal y comercial, como el mantenimiento, las calibraciones, los diagnósticos de todo tipo y las limpiezas, sin que esta lista sea exhaustiva.

- 10.1.3.2. PIEZAS DE DESGASTE Y CONSUMIBLES

Las piezas de desgaste y los consumibles también son responsabilidad del servicio posventa.

- 10.1.3.3. PIEZAS DE RECAMBIO

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELLENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

El servicio posventa de pago también incluye los recambios originales de PELLENC, sin la mano de obra y fuera del periodo de garantía legal o comercial.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

11.1. DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD: OLIVION

FABRICANTE	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)
PERSONA AUTORIZADA PARA CONFECCIONAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO	PELENC
DIRECCIÓN	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación:

DENOMINACIÓN GENÉRICA	Cosechadora de aceitunas	
FUNCIÓN	Herramienta para cosechar aceitunas	
NOMBRE COMERCIAL	«Olivion P230 / T220-300»	
TIPO	«Olivion P230 / T220-300»	
MODELO	P 230	T 220-300
Nº DE SERIE	48U00001 - 48U49999 48V00001 - 48V49999 48W00001 - 48W49999	

Cumpla con las disposiciones pertinentes de la Directiva (2006/42/CE) relativa a las máquinas.

Cumple las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

- 2014/30/UE Directiva CEM
- 2011/65/CE Directiva RoHS
- 1907/2006 Reglamento REACH
- 2012/19/CE Directiva RAEE

Se han utilizado total o parcialmente las siguientes normas armonizadas europeas:

- EN 60745-1: 2009 + A11: 2010

Valores de emisión de vibraciones y niveles de presión acústica

	Olivion P230		Olivion T220-300			
	En vacío	En carga	Pértiga de entrada		Pértiga de salida	
			En vacío	En carga	En vacío	En carga
Valor de emisión de vibración:						
Mano por delante:	15.5 m/s ²	10.5 m/s ²	15.5 m/s ²	10.5 m/s ²	14.5 m/s ²	13.0 m/s ²
Empuñadura trasera:	7.5 m/s ²	8.5 m/s ²	7.5 m/s ²	8.5 m/s ²	8.5 m/s ²	7.5 m/s ²
Incertidumbre de medición, K	3.0 m/s ²					
Nivel máximo de presión acústica ponderada A (ref. 20 µPa) en la posición del usuario	79 dB		79 dB		76 dB	
Incertidumbre de medición, K	2.5 dB		2.5 dB		2.5 dB	
Nivel de presión acústica de emisión máximo ponderado C (ref. 20 µPa) a la posición del usuario	<130 dB		<130 dB		<130 dB	

La medida del nivel de potencia acústica medido y del nivel de potencia acústica garantizado se hizo según un procedimiento conforme con la directiva 2000/14/CE anexo V.

ELABORADO EN PERTUIS, EL 06/02/2020

JEAN-MARC GIALIS

DIRECTOR GENERAL



PELLENC

   www.pellenc.com

PELLENC
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

